

OFFERTA ECONOMICA RELATIVA A:	
Numero RDO	2949690
Descrizione RDO	APPALTO TRIENNALE DEL SERVIZIO DI GESTIONE E CUSTODIA DEL PONTE IN BARCHE DI SANTA GIULIA
Criterio di Aggiudicazione	Gara al prezzo piu' basso
Lotto	1 (Oggetto di Fornitura (Lotto unico))
CIG	9083141D10
CUP	Non inserito

AMMINISTRAZIONE	
Nome Ente	COMUNE DI PORTO TOLLE
Codice Fiscale Ente	00201720299
Nome ufficio	LAVORI PUBBLICI - PATRIMONIO - AMBIENTE - URBANISTICA
Indirizzo ufficio	Piazza Ciceruacchio, 9 - PORTO TOLLE (RO)
Telefono / FAX ufficio	0426394434 /
Codice univoco ufficio per Fatturazione Elettronica	A88MBL
Punto ordinante	PORTESAN GIORGIO / CF:PRTGRG62P15E689G
Firmatari del contratto	MARIKA ZANELLATI / CF:ZNLMRK75M41C967E

FORNITORE	
Ragione o Denominazione Sociale	M.M. S.A.S. DI ZANELLATI MARIKA & C.
Forma di partecipazione	Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a)
Codice Identificativo dell'Operatore Economico	01224650299
Codice Fiscale Operatore Economico	01224650299
Partita IVA di Fatturazione	01224650299
Sede Legale	VIA G. MATTEOTTI, 482 - PORTO TOLLE (RO)

Telefono	3408275841
Posta Elettronica Certificata	MMSAS@LAMIAPEC.IT
Tipologia impresa	Società in Accomandita Semplice
Numero di iscrizione al Registro Imprese/Nome e Nr iscrizione Albo Professionale	01224650299
Data di iscrizione Registro Imprese/Albo Professionale	21/02/2003
Provincia sede Registro Imprese/Albo Professionale	RO
PEC Ufficio Agenzia Entrate competente al rilascio attestazione regolarità pagamenti imposte e tasse:	DP.ROVIGO@PCE.AGENZIAENTRATE.IT
CCNL applicato / Settore	EDILIZIA / LAVORI DI EDILIZIA
Legge 136/2010: dati rilasciati dal Fornitore ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari	
IBAN Conto dedicato (L 136/2010) (*)	IT96Z0898263432004001000081
Soggetti delegati ad operare sul conto (*)	Zanellati Marika: ZNLMRK75M41C967E Bellan Moreno: BLLMRN68B17A059M

DATI DELL'OFFERTA	
Identificativo univoco dell'offerta	7575743
Offerta sottoscritta da	ZANELLATI MARIKA
Email di contatto	MMSAS@LAMIAPEC.IT
L'Offerta sarà irrevocabile ed impegnativa fino al	30/06/2022 23:59
Contenuto dell'Offerta - Oggetto di Fornitura (1 di 1)	
Bando	APPALTO TRIENNALE DEL SERVIZIO DI GESTIONE E CUSTODIA DEL PONTE IN BARCHE DI SANTA GIULIA
Categoria	Servizi di pulizia delle strade e e servizi invernali
Descrizione Oggetto di Fornitura	Servizi di Pulizia delle Strade e Servizi Invernali (Scheda di RdO per Fornitura a corpo)
Quantità	1
PARAMETRO RICHIESTO	VALORE OFFERTO
Servizio prevalente oggetto della RdO	non inserito

Tipo contratto	Acquisto
Prezzo complessivo della fornitura*	94000
Offerta economica per il lotto 1	
Formulazione dell'offerta economica	Valore economico (Euro)
Valore dell'offerta per il Lotto 1	94000,00000000 Euro (novantaquattromila Euro)
Oneri di Sicurezza non oggetto di ribasso e non compresi nell'Offerta: <i>(non specificati)</i>	
Costi di Sicurezza aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro di cui all'art. 95, comma 10, del D. Lgs. n. 50/2016, compresi nell'Offerta: 1000,00000000 (Euro)	

INFORMAZIONI DI CONSEGNA E FATTURAZIONE	
Data Limite per Consegna Beni / Decorrenza Servizi	30 giorni dalla stipula
Dati di Consegna	P.zza ciceruacchio, 9Porto tolle - 45018 (RO)
Dati e Aliquote di Fatturazione	Codice IPA di Fatturazione Elettronica: A88MBL . Aliquote: secondo la normativa vigente
Termini di Pagamento	30 GG Data Ricevimento Fattura

SITUAZIONE DI CONTROLLO DI CUI ALL'ART. 2359 C.C.
L'operatore economico non si trova rispetto ad un altro partecipante alla presente procedura di affidamento, in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, che comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale

SUBAPPALTO
Il Fornitore dichiara che, in caso di aggiudicazione, per il lotto "1" non intende affidare alcuna attività oggetto della presente gara in subappalto

Dichiarazione necessaria per la partecipazione alla Richiesta di Offerta resa ai sensi e per gli effetti degli artt. 46,47 e 76 del d.P.R. n.445/2000

- Il Fornitore è pienamente a conoscenza di quanto previsto dalle Regole del Sistema di e-Procurement della Pubblica Amministrazione relativamente alla procedura di acquisto mediante Richiesta di Offerta (artt. 46 e 50).
- Il presente documento costituisce una proposta contrattuale rivolta al Punto Ordinante dell'Amministrazione richiedente ai sensi dell'art. 1329 del codice civile, che rimane pertanto valida, efficace ed irrevocabile sino fino alla data sopra indicata ("L'Offerta è irrevocabile ed impegnativa fino al").
- Il Fornitore dichiara di aver preso piena conoscenza della documentazione predisposta ed inviata dal Punto Ordinante in allegato alla Richiesta di Offerta, prendendo atto e sottoscrivendo per accettazione unitamente al presente documento, ai sensi di quanto previsto dall'art. 53 delle Regole del Sistema di e-Procurement della Pubblica Amministrazione, che il relativo Contratto sarà regolato dalle Condizioni Generali di Contratto applicabili al/ai Bene/i Servizio/i offerto/i, nonché dalle eventuali Condizioni particolari di Contratto predisposte e inviate dal Punto Ordinante, obbligandosi, in caso di aggiudicazione, ad osservarle in ogni loro parte.
- Il Fornitore è consapevole che, qualora fosse accertata la non veridicità del contenuto della presente dichiarazione, l'Impresa verrà esclusa dalla procedura per la quale è rilasciata, o, se risultata aggiudicataria, decadrà dalla aggiudicazione medesima la quale verrà annullata e/o revocata, e l'Amministrazione titolare della presente Richiesta di Offerta escute l'eventuale cauzione provvisoria; inoltre, qualora la non veridicità del contenuto della presente dichiarazione fosse accertata dopo la stipula, questa potrà essere risolta di diritto dalla Amministrazione titolare della presente Richiesta di Offerta ai sensi dell'art. 1456 cod. civ.
- Per quanto non espressamente indicato si rinvia a quanto disposto dalle Regole del Sistema di e-Procurement della Pubblica Amministrazione; al Contratto sarà in ogni caso applicabile la disciplina generale e speciale che regola gli acquisti della Pubblica Amministrazione.
- Il Fornitore dichiara che non sussiste la causa interdittiva di cui all'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. n. 165/2001 nei confronti della stazione appaltante e/o della Committente;
- Il Fornitore ha preso piena conoscenza del "Patto di Integrità", eventualmente predisposto dalla Stazione appaltante e/o dalla Committente, allegato alla richiesta di offerta, accettando le clausole ivi contenute e si impegna a rispettarne le prescrizioni;
- Il presente Documento di Offerta è esente da registrazione ai sensi del Testo Unico del 22/12/1986 n. 917, art. 6 e s.m.i., salvo che in caso d'uso ovvero ove diversamente e preventivamente esplicitato dall'Amministrazione nelle Condizioni Particolari di Fornitura della Richiesta di Offerta.

ATTENZIONE: QUESTO DOCUMENTO NON HA VALORE SE PRIVO DELLA SOTTOSCRIZIONE A MEZZO FIRMA DIGITALE

COMUNE DI PORTO TOLLE
PROVINCIA DI ROVIGO

COMUNE DI TAGLIO DI PO
PROVINCIA DI ROVIGO

**CAPITOLATO D'ONERI PER L'APPALTO TRIENNALE DEL SERVIZIO DI GESTIONE E
CUSTODIA PONTE IN BARCHE DI SANTA GIULIA**

(APPROVATO CON DELIBERA DI GIUNTA COMUNALE N° 132 DEL 06.10.2021)

IL RESPONSABILE DEL 3[^] SETTORE
Arch. Giorgio Portesan

AGOSTO 2021

CAPITOLO I
OGGETTO ED AMMONTARE DELL'APPALTO DESIGNAZIONE, FORMA E
DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

- Art. 1 – Oggetto dell'Appalto**
- Art. 2 – Ammontare dell'Appalto**
- Art. 3 – Descrizione del servizio**
- Art. 4 – Materiali ed attrezzature fornite dal Comune**
- Art. 5 – Modalità di esecuzione del servizio**
- Art. 6 – Durata dell'appalto**
- Art. 7 – Pagamenti**
- Art. 8 – Prezzi per lavori non previsti od eseguiti in economia**
- Art. 9 – Applicazione tariffe**

CAPITOLO II
NORME GENERALI

- Art. 10 – Domicilio dell'appaltatore**

CAPITOLO III
CONTRATTO

- Art. 11 – Affidamento del servizio**
- Art. 12 – Stipulazione del contratto**
- Art. 13 – I depositi cauzionali provvisorio, definitivo e garanzia della perfetta esecuzione delle opere**
- Art. 14 – Divieto di sub-appalto**
- Art. 15 – Inizio servizio**

CAPITOLO IV
ESECUZIONE DEL CONTRATTO

- Art. 16 – Oneri ed obblighi diversi a carico dell'appaltatore**
- Art. 17 – Garanzie del servizio in caso di sciopero**
- Art. 18 – Assicurazioni sociali e prevenzione infortuni**
- Art. 19 – Controllo e vigilanza**
- Art. 20 – Revisione prezzi**
- Art. 21 – Spese a carico dell'appaltatore**
- Art. 22 – Rescissione del contratto**
- Art. 23 – Controversie**

CAPITOLO I
OGGETTO ED AMMONTARE DELL'APPALTO DESIGNAZIONE, FORMA E
DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Art. 1 – Oggetto dell'Appalto

Oggetto del presente appalto, è la gestione, sorveglianza e manutenzione ordinaria del Ponte in chiatte, su Po di Gnocca, che collega le frazioni di Santa Giulia del Comune di Porto Tolle, e Gorino Sullam, del Comune di Taglio di Po;

Art. 2 – Ammontare dell'Appalto

L'importo, previsto a base d'appalto ammonta a complessivi € **108.000,00 (centottomila/00)** per un periodo di anni 3 (tre) a decorrere dalla data di consegna del servizio al netto degli oneri fiscali in vigore al momento dell'appalto e del ribasso offerto in fase di aggiudicazione.

Art. 3 – Descrizione del servizio

Il servizio che forma oggetto dell'appalto si riassume come in appresso indicato:

- a) Provvedere una vigilanza continua sull'efficienza e sicurezza di tutta la struttura utilizzando sistemi di sorveglianza remota e visite in loco al fine di garantire il buon funzionamento del ponte ed in particolare per l'apertura e la chiusura dell'attracco mobile, per consentire il transito di imbarcazioni sul fiume;
- b) Sorvegliare periodicamente l'efficienza ed il buon funzionamento di tutti gli ancoraggi;
- c) Reperibilità del pronto intervento anche di più unità onde eliminare eventuali situazioni di pericolo per la pubblica incolumità ed in particolare nel periodo delle piene del fiume;
- d) Verifica, controllo e manutenzione giornaliera eventuale di tutte le apparecchiature meccaniche ed elettriche installate al servizio del ponte;
- e) Provvedere secondo quanto disposto nella convenzione sottoscritta fra Comune di Porto Tolle, Comune di Taglio di Po e Consorzio di Bonifica Delta Po Adige approvato con D.G.C. n° 67/2008 ad eseguire le seguenti operazioni:
 - il ponte dovrà essere aperto già alle prime avvisaglie di piena e comunque prima che si formino, a monte dello stesso, eccessive quantità di materiale;
 - in caso di apertura del ponte, il personale che gestisce lo stesso, dovrà comunicare ai Comuni la necessità di tale operazione e al Consorzio di Bonifica dovrà dare comunicazione scritta via telefax, con almeno 24 ore di preavviso e, contemporaneamente, il personale consorziale dovrà essere contattato per le vie brevi e dovrà essere informato delle operazioni in corso nonché della tempistica;
 - le operazioni di apertura del ponte dovranno essere eseguite in modo tale che il materiale accumulato transiti in quantità modeste per unità di tempo al fine di non creare a valle in corrispondenza dello sbarramento antisale, accumuli di detriti con conseguente pericolo per la sicurezza idraulica;
- f) Provvedere alla rimessa in ripristino dell'intera struttura a piena del fiume ultimata;
- g) Segnalare agli utenti l'impraticabilità del ponte;
- h) Segnalare tempestivamente all'Ente appaltante ogni anomalia o inconveniente che si riscontri alla struttura;
- i) Stipulare adeguata polizza di assicurazione con primaria Compagnia avente massimale min. di € 4.000.000,00 per danni che possono derivare a cose o persone che transitino sul ponte oltre alla copertura di danni alla struttura derivanti da uno scorretto utilizzo;
- j) Utilizzo di idoneo natante in proprietà e/o conto terzi per le mansioni di cui ai sub. a), b), g);

- k) Di provvedere alle stesse operazioni di cui al punto f) anche in caso di natanti di grossa stazza.
- l) Installare n. 4 cartelli (due alle entrate del ponte e 2 visibili ai naviganti) riportanti i dati dell'impresa appaltante ed un numero di telefono reperibile 24 ore su 24 per eventuali segnalazioni o richieste.

Art. 4 – Materiali ed attrezzature fornite dal Comune

L'Amministrazione Comunale, per gli effetti della esecuzione del servizio di cui al presente Capitolato d'Appalto sarà esonerata dalla fornitura di materiali, carburanti ed attrezzature di qualsiasi genere. In caso di interventi di manutenzione straordinaria, quali sostituzione del tavolato, di apparecchiature elettromeccaniche e meccaniche, la spesa sarà a carico dei Comuni di Porto Tolle e Taglio di Po in quote calcolate secondo il successivo art. 7, mentre le operazioni saranno eseguite dalla ditta appaltatrice. Tutti gli interventi di manutenzione straordinaria non possono essere eseguiti se prima non vi sia l'autorizzazione scritta da parte dell'Ente appaltatore.

Art. 5 – Modalità di esecuzione del servizio

L'impresa aggiudicataria dell'appalto, con propri mezzi e personale dovrà provvedere ad effettuare il servizio, con le modalità indicate nel presente Capitolato.

Le indicazioni di cui sopra, nonché quelle di cui ai precedenti articoli ed i disegni da allegare al contratto debbono ritenersi come atti ad individuare la consistenza qualitativa e quantitativa del servizio compreso nell'appalto. L'Amministrazione si riserva comunque la insindacabile facoltà di richiedere durante l'espletamento del servizio, le prestazioni che si rendono necessarie per la salvaguardia della struttura, con corrispettivo da concordare.

Art. 6 – Durata dell'appalto

L'affidamento in appalto del servizio avrà la durata di anni 3 (tre) a decorrere dalla data di consegna del servizio.

La stazione appaltante si avvale della facoltà di provvedere alla consegna d'urgenza del servizio, nelle more della conclusione della verifica dei requisiti e della stipula del contratto ai sensi dell'art. 8 del D.L. 76/2020 convertito dalla Legge 120/2020.

Art. 7 – Pagamenti

Il Comune di Porto Tolle in virtù della convenzione approvata con la D.C.C. n. 37 del 30.06.2021 in qualità di stazione appaltante corrisponderà la somma forfetaria lorda mensile pari ad 1/12 (un dodicesimo) dell'importo di contratto, oltre all'IVA nella misura di legge in vigore al momento della fatturazione, da pagarsi entro il 30° giorno successivo al mese interessato su esibizione di regolare fattura accompagnata da rapportino delle attività svolte nel mese.

La mancata trasmissione del report comporta la sospensione del pagamento.

Art. 8 – Prezzi per lavori non previsti od eseguiti in economia

Per l'eventuale esecuzione di prestazioni e/o lavori non previsti e per le quali non siano stati convenuti i prezzi corrispondenti, si applica il prezzario Regionale del Veneto in vigore al momento dell'esecuzione delle prestazioni.

Art. 9 – transito e aperture

Il transito lungo il ponte risulta gratuito così come l'apertura per il transito di imbarcazioni nella parte mobile. L'apertura di tutta la struttura per il transito di imbarcazioni di grosse dimensioni risulta gratuito. Nell'importo dell'appalto sono comprese forfettariamente n. 20 aperture e chiusure annue con distacco delle imbarcazioni e movimentazione con argani per transito di natanti. Qual'ora nell'anno si superi tale numero l'Amministrazione riconoscerà un compenso forfettario di € 400,00 per ogni apertura e chiusura.

Non sono considerate "aperture e chiusure" le movimentazioni della porzione di struttura "ponte levatoio" lato Santa Giulia.

CAPITOLO II NORME GENERALI

Art.10 – Domicilio dell'appaltatore

Per tutti gli effetti del contratto di cui al presente Capitolato l'appaltatore elegge il domicilio nel Comune di Porto Tolle e tutte le intimazioni, le assegnazioni di termini ed ogni altra notificazione dipendente dal contratto stesso saranno effettuati a mezzo posta certificata (PEC).

L'appaltatore è inoltre tenuto a comunicare, per iscritto, all'Amministrazione Comunale il nominativo ed i recapiti telefonici, e-mail del responsabile o dei responsabili del servizio ai quali poter fare riferimento in caso di necessità.

CAPITOLO III CONTRATTO

Art.11 – Affidamento del servizio

L'affidamento del servizio oggetto del presente appalto, seguirà la disciplina in materia di pubblici appalti così come stabilito dal D.Lgs. 18.04.2016 n° 50.-

Art. 12 – Stipulazione del contratto

La stipulazione del contratto avverrà tramite la sottoscrizione all'interno della piattaforma del MEPA con la sottoscrizione degli atti in essa contenuti.

Art. 13 – I depositi cauzionali e garanzie

L'appaltatore dovrà produrre prima della consegna del servizio cauzione definitiva pari al 10% dell'importo dell'appalto . La cauzione definitiva esaurisce i suoi effetti nel momento in cui viene a decadere il contratto che regola i rapporti tra Stazione Appaltante e ditta Appaltatrice.

L'impresa appaltatrice, oltre ai depositi di cui sopra, dovrà fornire le seguenti garanzie:

- La garanzia di cui al sub i) dell'art. 3 del presente Capitolato.

Art. 14 – Divieto di sub-appalto

Vista la particolarità del servizio è vietato alla ditta appaltatrice di cedere o subappaltatore il servizio di cui al presente Capitolato sotto comminatoria della immediata rescissione del contratto e del risarcimento dei danni e delle spese causate all'Amministrazione Appaltante.

Art. 15 – Inizio servizio

Alla data fissata per l'inizio del servizio, verrà redatto apposito verbale di consegna al quale verrà allegato uno stato di consistenza della struttura ed elencate tutte le attrezzature di proprietà Comunale a disposizione per l'espletamento del servizio.

CAPITOLO IV ESECUZIONE DEL CONTRATTO

Art.16 – Oneri ed obblighi diversi a carico dell'appaltatore

Oltre a tutte le spese obbligatorie e prescritte nel presente Capitolato, sono a carico dell'Appaltatore tutti gli oneri appresso indicati che si intendono compensati nel costo complessivo del servizio di cui al precedente art. 2:

- a) le spese per l'adozione di tutti i provvedimenti e di tutte le cautele necessarie per garantire la vita e l'incolumità agli operai, alle persone addette ai lavori ed ai terzi, nonché per evitare danni ai beni pubblici e privati. Ogni responsabilità ricadrà, pertanto, sull'Appaltatore, con pieno sollievo tanto dell'Appaltante quanto del personale da essa preposto alla direzione e sorveglianza;
- b) la spesa per l'installazione ed il mantenimento in perfetto stato di agibilità e di attrezzature per la videosorveglianza o il controllo remoto;
- c) le spese occorrenti per mantenere e rendere sicuro il transito ed effettuare le segnalazioni di legge, sia diurne che notturne, sull'oggetto del servizio;
- d) il risarcimento a terzi dei danni di ogni genere che fossero in qualche modo causati durante l'espletamento del servizio;
- e) l'onere per custodire e conservare qualsiasi materiale di proprietà dell'Appaltante, in attesa della posa in opera.

Quando l'Appaltatore non adempia a tutti questi obblighi, l'Appaltante sarà in diritto - previo avviso dato per iscritto, e restando questo senza effetto, entro il termine fissato nella notifica - di provvedere direttamente alla spesa necessaria, disponendo il dovuto pagamento a carico dell'Appaltatore. In caso di rifiuto o di ritardo di tali pagamenti da parte dell'Appaltatore, essi saranno fatti d'ufficio e l'Appaltante si rimborserà della spesa sostenuta sul prossimo acconto.

Sarà applicata una penale pari al 10% sull'importo dei pagamenti derivanti dal mancato rispetto agli obblighi sopra descritti nel caso che ai pagamenti stessi debba prevedere l'Appaltante.

Art. 17 – Garanzie del servizio in caso di sciopero

Il Servizio oggetto del presente appalto è da considerarsi ad ogni effetto servizio pubblico essenziale. Come tale, per nessuna ragione, potrà essere sospeso od abbandonato, salvo casi di forza maggiore previsti dalla legge. In caso di scioperi generali o di categoria, l'impresa è tenuta a darne formale preavviso nei tempi di legge e comunque a rispettare le norme inerenti i servizi di pubblica utilità essenziali.

Art. 18 – Assicurazioni sociali e prevenzione infortuni

Tutti gli obblighi e gli oneri assicurativi antinfortunistici, assistenziali e previdenziali, riguardanti il personale dipendente, sono a carico dell'appaltatore, il quale ne è solo responsabile, anche in deroga alle norme, che disponessero l'obbligo del pagamento o l'onere a carico del Comune o in solido con

il Comune, con esclusione di ogni diritto di rivalsa nei confronti del Comune medesimo e di ogni indennizzo.

L'appaltatore dovrà produrre all'atto della stipula del contratto il Piano Operativo di Sicurezza dei lavoratori.

L'appaltatore si obbliga all'osservanza di tutte le norme vigenti in materia di salute e sicurezza sul lavoro, in particolare al rispetto del Decreto Legislativo n. 81/2008 e successive modificazioni, e di assolvere gli obblighi del datore di lavoro per ciò che concerne assicurazioni, provvidenza e previdenza sociale in base alle leggi e contratti collettivi, nonché al pagamento di tutti i contributi ed indennità spettanti ai lavoratori.

L'appaltatore è inoltre obbligato ad adottare tutte le prevenienze atte a prevenire infortuni e ad usare tutte le clausole che valgono ad assicurare l'incolumità del personale addetto ai lavori tenendo sollevata, in ogni caso, la Direzione dei lavori e l'Amministrazione appaltante da ogni responsabilità civile e penale rispetto ai terzi.

Art. 19 – Controllo e vigilanza

Il Comune provvede alla vigilanza e controllo del servizio appaltato a mezzo dei propri uffici, ciascuno per quanto di competenza.

Art. 20 – Revisione prezzi

Il singolo prezzo di contratto offerto riferito all'intero periodo dell'appalto oltre alle proroghe che concederà l'Amministrazione comunale nei limiti di legge, non sono soggetti a revisione prezzi.

Art. 21 – Spese a carico dell'appaltatore

Sono a carico dell'appaltatore tutte le spese inerenti e conseguenti al contratto, nessuna esclusa. L'appaltatore assume a proprio carico tutte le eventuali imposte e tasse inerenti all'espletamento del servizio comunque derivategli, con rinuncia al diritto di rivalsa nei confronti del Comune.

Art. 22 – Rescissione del contratto

L'Appaltante si riserva il diritto di rescindere il contratto d'appalto, fatta salva la richiesta di eventuali danni, in ogni caso in cui si riscontri dolo o colpa grave dell'Appaltatore.

Art. 23 – Controversie

Le parti concordano che eventuali controversie non risolte con spirito di bonaria composizione, saranno definite dal giudice ordinario competente per il territorio.